

公证社会中的信贷

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

现存史料使我们能够相当细致地描绘中世纪晚期提契诺的信贷状况，因为几乎每一笔具有一定规模的借贷都由公证人记录在案。最常见的工具包括简单借贷（*mutuum*）、附回购权的买卖、永佃租约（*livello*）、定期金负担（*censo*）以及赊销货物。¹教会法对高利贷的禁令使公开的有息借贷面临法律风险。因此，公证人发展出各种形式，在不触犯规则的前提下达到同样的经济效果。将土地出售并附回购权，同时将同一土地租回给出卖人，就能让出借人以预付的资本换取每年固定的给付，而出卖人则可通过偿还价款收回土地。设定在房屋或田地上的定期金负担，使买受人获得以该财产为担保的永久性或可赎回的年收入。教会法将任何超出借款本金的偿付都斥为高利贷，然而在 1425 年，教宗马丁五世平息了一场旷日持久的争论，宣布以通常价格购买、附自由赎回权的不动产定期金不属于高利贷。在瑞士各地，可赎回定期金的利率在中世纪晚期从约 7% 降至 5%。²

这些工具将提契诺经济与一个广阔得多的金融世界连接起来。卢加诺或洛迦诺的出借人包括地方显要、神职人员、宗教机构以及科莫和米兰的商人。借款人则包括需要种子、牲畜或纳税资金的农民，必须缴纳特别摊派或为诉讼筹资的村社，以及需要预支路费前往国外工作地的移民手工业者。³信贷以土地、未来收成以及移民汇款作为担保，A.III 章将进一步探讨这一关联。河谷村社在

战争和饥荒时期大量举债，并用数十年时间偿还，因此 15 和 16 世纪的债务登记簿成为了解农村人口经济状况的最佳史料之一。

1 伦巴第银行家与更广阔的市场

信贷体系的顶端是米兰的银行家和金融家。15 世纪的米兰公国是意大利主要的金融市场之一。博罗梅奥家族是一个定居米兰的托斯卡纳家族，经营着一家分支机构远及布鲁日和伦敦的银行。菲利波·马里亚·维斯孔蒂的总司库维塔利亚诺·博罗梅奥利用其财富在马焦雷湖南岸购置领地，其中包括他于 1439 年买下的阿罗纳。⁴博罗梅奥家族在马焦雷湖的领地（后来诞生了卡洛·博罗梅奥，参见 B.III 章）是在提契诺领土门口将金融财富转化为领土权力的一个例证。佛罗伦萨的美第奇银行于 1452 年在米兰开设分行，由皮杰洛·波尔蒂纳里主持，并获弗朗切斯科·斯福尔扎赠予城中一座宫殿，这说明了公爵政治与国际银行业之间的密切联系。⁵

在阿尔卑斯山以北，“伦巴第人”已成为放贷人和典当商的通称。13 和 14 世纪，来自阿斯蒂、基耶里以及皮埃蒙特和伦巴第其他城镇的商人和金融家，在邦联、莱茵兰和低地国家的许多城镇设立了放贷机构（*casane*）。他们凭借城市议会和领主授予的许可有息放贷，而后者则作为回报向他们征税。⁶提契诺地区恰好位于这些放贷人的家乡城市与其北方市场之间。伦巴第的银行传统在两个方向上穿越此地。“伦巴第”一词在现代银行用语中留存于 *Lombardkredit*（伦巴第贷款，即以质押证券为担保的贷款），卢加诺的私人银行至今仍提供这一产品。⁷

实务提示：中世纪提契诺的文献对于家族财产史的研究格外有用，因为它们大多是公证文书，因而具有系统性。任何研究源于该地区的旧有产权、*patriziato*（市民公社）权利或家族基金会的人都应注意：

- 约 1800 年以前的金额通常以米兰的里拉、索尔多和德纳里表示，且文件必须注明所指的是哪一种里拉（帝国里拉或特尔佐洛里拉）；
- 土地、粮食和葡萄酒的度量单位因地区而异，必须按照当地标准换算；
- 定期金负担、回购条款和永佃租约可能至今仍是现代土地登记的基础，在河谷地区尤其如此；
- 科莫和米兰的公证档案中可能保存着某份提契诺契据的对应文本。

2 注释

1. Ostinelli 和 Chiesi（见上文）。
2. Hans-Jörg Gilomen 和 Anne-Marie Dubler, “Usura”, DSS, 2014 年 11 月 18 日版本, <https://hls-dhs-dss.ch/it/articles/017472/>（“le rendite su beni immobiliari a un prezzo usuale con libero diritto di riscatto non erano da considerarsi usura”）。B.III 章讨论了近代早期教会法中的 censo，包括庇护五世的通谕 Cum onus。
3. Ostinelli 和 Chiesi（见上文）。关于移民信贷，参见 A.III 章。
4. Treccani, Dizionario Biografico degli Italiani, 词条 “Borromeo, Vitaliano” , [https://www.treccani.it/enciclopedia/vitaliano-borromeo_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/vitaliano-borromeo_(Dizionario-Biografico)/)（约自 1418 年起任总司库；布鲁日分行，1431 年，伦敦分行，1435 年；1439 年 9 月购得阿罗纳）。
5. Treccani, Dizionario Biografico degli Italiani, 词条 “Portinari, Pigello” , [https://www.treccani.it/enciclopedia/pigello-portinari_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/pigello-portinari_(Dizionario-Biografico)/)（1452 年开设分行，1455 年 8 月 20 日弗朗切斯科·斯福尔扎赠予宫殿）。

公证社会中的信贷

6. DSS , 词 条
“Lombarden”, <https://hls-dhs-dss.ch/de/articles/014060/2008-02-04/> (自 13 世纪中叶起在瑞士城镇活动的来自皮埃蒙特和伦巴第的典当商和货币兑换商)。
7. Wikipedia , “ Lombard credit”, https://en.wikipedia.org/wiki/Lombard_credit (作为最后手段查阅)。该产品在 E.I 章中讨论。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见, 不能替代针对个案的专业意见, 亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-credit-in-a-notarial-society